

6

Referências Bibliográficas

ALENCAR, Ricardo Borges. **E aí? Uma proposta descritiva das expressões formulaicas para português L2 para estrangeiros.** Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: PUC, 2004.

ALMEIDA, Patrícia M. C. **A elaboração da opinião desfavorável em português do Brasil e sua inserção nos estudos de português como segunda língua para estrangeiros PL2E.** Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: PUC-Rio, 2007.

ATKINSON, J. M. & HERITAGE, J. Transcription notation. In: _____. **Structures of social action: Studies in conversation analysis.** Cambridge: Cambridge University Press, 1984.

AUSTIN, John L. **How to do things with words.** Cambridge: University Press, 1962.

BECHARA, Evanildo. **Moderna gramática portuguesa.** Rio de Janeiro: Lucerna, 2001.

BENNETT, M.J. (Ed.). **Basic Concepts of Intercultural Communication: selected readings.** Yarmouth, EUA: Intercultural Press, 1998.

_____. Becoming interculturally competent. In: *Toward multiculturalism: A reader in multicultural education.* Newton, MA: Intercultural Resource Corporation, 2004.

BLUM-KULKA, S. **Indirectness and Politeness in requestes: Same or different?** Journal of Pragmatics, 1987. v.11(2). P. 131-146.

BRIGHT, W. **International Encyclopedia of Linguistic.** Oxford, UK: Oxford University Press: NY, 1992.

BROWN, P; LEVINSON, S.C. Universals in language usage: politeness phenomena. *Question and politeness,* Cambridge: University Press, 1978.

_____. **Politeness: some universals in language usage.** Cambridge: University Press, 1987.

CAMARA JR., Joaquim Mattoso. **Estrutura da língua portuguesa.** Petrópolis: Editora Vozes, 2000.

CASTILHO. A. T de. **Nova gramática do português brasileiro.** São Paulo: Contexto, 2012.

CECILIO, L. A. *Reflexos da diversidade cultural nos atos de fala de brasileiros e italianos: contribuições para o ensino de português para italo-fonos*. In: MEYER, R. M. de B.; ALBUQUERQUE, A. (Org.) **Português para Estrangeiros: questões interculturais**. Rio de Janeiro: Ed. PUC-Rio, 2013. P. 91-114.

CHAMBERS, E. Applied Ethnography. In: DEZIN, N. K. & LINCOLN, Y. S. **Handbook of Qualitative research**. 2ª ed. California: Sage Publications. 2000.

CHIZZOTTI, Antonio. **Pesquisa em ciências humanas e sociais**. São Paulo: Cortez, 2005.

COSTA, I. B. **Linguística III**. Curitiba: IESDE Brasil, 2012. P. 151-167.

CULPEPER, J. **Impoliteness and entertainment in the television quiz show: the weakest link**. Journal of Politeness Research: Language, Behavior, Culture 1 (1), 2005. P. 35-72.

_____. Reflexions on impoliteness, relational work and power. In: BOUSFIELD, D. & M. A. LOCHER (Eds). **Impoliteness in Language Studies on the Interplay with Power in Theory and Practice**. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2008. P. 17-43.

CUNHA, Celso; CINTRA, Lindley. **Nova gramática do português contemporâneo**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2001.

DUBOIS, J. et al. **Dicionário de linguística**. São Paulo: Cultrix, 1996.

ELLIS, Rod. **Second language acquisition**. Oxford, UK: Oxford University Press, 1997.

ERICKSON, F. Ethnography microanalysis of interaction. In: LECOMPTE, M. & PREISSELE (Org.) **The Handbook of Qualitative Research of Education**. New York: Academic Press, 1992.

FAIRCLOUGH, J. **Language and Power**. UK: Longman, 1989.

FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. **Novo Aurélio século XXI: o dicionário da língua portuguesa**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1999.

FOUCAULT, M. **Microfísica do poder**. Organização e revisão técnica de Roberto Machado. 25 ed. São Paulo: Graal, 2012.

GALBRAITH, J. Kenneth. **Anatomia do poder**. Tradução de Hilário Torloni. São Paulo: Pioneira, 1986.

GOFFMAN, Erving. **Relations in public: microstudies of public order**. Middlesex UK: Penguin Books, 1971.

_____. **Interection ritual:** an essay on the organization of the experience. Boston: Northeastern University Press, 1986.

GRICE, H. Lógica e conversação. Trad. João Wanderley Geraldi. IN: DASCAL, Marcelo (org.) **Fundamentos da linguística contemporânea.** Campinas. [1967] 1982. Vol. IV. P. 81-103.

HALL, E. T. The power of hidden differences. IN: BENNET, M. J. (ed.) **Basic concepts or intercultural communication – selected readings.** Yarmouth: Intercultural Press, 1998. P. 53-67.

HALLIDAY, M. A. K. **Explorations in the functions of language.** Londres: Edward Arnolds, 1973.

HARRISON, Phyllis A. **Behaving brazilian:** a comparison of brazilian and north American social behavior. Massachusetts: Newbury House, 1983.

HOFSTEDE, Geert et al. **Cultures and organizations:** software of the mind. 3ª ed. New York; Chicago; San Francisco: McGraw-Hill, 2010.

_____. Cultural Dimensions. Disponível em: <<http://www.geert-hofstede.com/brazil.html>>. Acesso em: 06 fev. 2015.

HUTCHBY, I. & WOUFFITT, R. **Conversation Analysis:** principles, practices an applications. Cambridge: Polity Press, 1988.

HYMES, D. H. **On communicative competence.** Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1967.

KERBRAT-ORECCHIONI, C. **Os atos de linguagem no discurso.** Trad. Fernando Afonso de Almeida e Irene Ernest Dias. Niterói: EdUFF, 2005.

KOCH, I. G. V. **Argumentação e linguagem.** 13ª Ed. São Paulo: Cortez, 2013.

KOIKE, Dale April. **Language and social relationship in brazilian portuguese:** the pragmatics of politeness. Austin: Universety of Texas Press, 1992.

LAKOFF, R. T. The logic of politeness; or minding your ps and qs. In: _____. *Papers from the ninth regional meeting of the Chicago Linguistics Society.* Chicago, 1973. P. 292-305.

LARAIA, Roque de Bastos. **Cultura:** um conceito antropológico. 12ª ed. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 1986.

LE BERRE, Carla C. **Formulações dos atos diretivos, em língua oral, no português do Brasil.** Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: PUC-Rio, 2008.

LEWIS, R. D. **When Cultures Collide:** leading across cultures. Nicholas Brealey International. 3ª Ed. revisada. Boston: Nicholas Brealey Publising, 2006.

LIMBERG, H. Threats in conflict talk: impoliteness and manipulation. In: BOUSFIELD, D. & M.A. LOCHER (Eds.). **Impoliteness in Language Studies on the Interplay with Power in Theory and Practice**. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2008. P.155-179.

LOCHER, M; WATTS, R. J. Relational work and impoliteness: negotiation norms of linguistic behavior. In: BOUSFIELD, D. & M.A. LOCHER (Eds.). **Impoliteness in Language Studies on the Interplay with Power in Theory and Practice**. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2008. P.77-99.

MENSION -RIGAU, E. A distinção nas elites. In: DHOQUOIS, R. (Org.) **A polidez. Virtude das aparências**. São Paulo: L & PM, 1993. P. 166-175.

MEYER, R. M. de B. *Moço, me vê o cardápio: as formas de tratamento e o modo subjuntivo no ensino do português carioca para estrangeiros*. In: GÄRTNER, E. et al. **Estudos sobre o ensino da língua portuguesa**. Frankfurt am Main: TFM, p. 141-151, 1999.

_____. Cultura brasileira e língua portuguesa: do estereótipo à realidade. In: CUNHA, Maria Jandyra Cavalcanti; SANTOS, Percília. **Tópicos em português língua estrangeira**. Brasília: Ed. UNB, 2002. P. 201-207.

_____. Should I call you a senhora, você or tu? – dificuldades interacionais de falantes de inglês aprendizes do português do Brasil. In: _____. (org.). **Palavra nº13: português como segunda língua para falantes de inglês**. Rio de Janeiro: Edições Galo Branco, 2004. P. 79-87.

_____. O ensino de português para hispano-falantes In: TELES, Gilberto Mendonça (coord.). **Diálogos Ibero-americanos II**. Rio de Janeiro: Edições Galo Branco, 2006. P. 111-119.

_____. Para o bem ou para o mal: a construção de identidade pelo falante de PL2E a partir de estereótipos de brasilidade – uma questão cultural. In: MEYER, R. M. de B.; ALBUQUERQUE, A. (Org.) **Português para Estrangeiros: questões interculturais**. Rio de Janeiro: Ed. PUC-Rio, 2013. P. 13-34.

MILLS, Sara. **Gender and Politeness**. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.

_____. **Impoliteness in a cultural context**. Journal of Pragmatics 41, 2009. P. 1047-1060.

NASCIMENTO, E. P. do. **A modalização deontica e suas peculiaridades semântico-pragmáticas**. Fórum linguístico, Florianópolis, v.7, n.1 (30-45), jan-jun, 2010.

NEVES, Maria Helena de Moura. **A gramática funcional**. São Paulo: Martins Fontes, 1997.

_____. **Gramática de usos do português**. São Paulo: UNESP, 2000.

OLIVEIRA, M. do C. L. **Polidez, uma estratégia de dissimulação. Análise de cartas de pedido de empresas brasileiras.** Tese de Doutorado. Rio de Janeiro: PUC-Rio, 1992.

_____. Polidez e interação. In: CALDAS-COULTHARD, C.R. & SCLIAR-CABRAL, L. **Desvendando Discursos. Conceitos básicos.** Florianópolis: Ed. UFSC, 2008. P. 197-224.

PARANHOS, M. L. M. **Welcome to PUC-Rio!:** um estudo sobre alunos internacionais e interação cultural sob a perspectiva do Design. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: PUC-Rio, 2011.

PERINI, Mário A. **Modern Portuguese: a reference grammar.** Yale: Yale University, 2002.

_____. **Gramática descritiva do português.** São Paulo: Ática, 2006.

PETERSON, Brooks. **Cultural Intelligence: A Guide to working with people from other cultures.** Maine: Intercultural Press, 2004.

REVUZ, Christine. A língua estrangeira entre o desejo de um outro lugar e o risco do exílio In: SIGNORINI, Inês. (Org.). **Língua(gem) e Identidade.** Campinas: Mercado das Letras; São Paulo: FAESP, 1998. P. 213-230.

SANTOS, Jane Cristina Duarte dos. **Tu ou Você?:** uma questão de identidade cultural. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: PUC, 2003.

SEARLE, John R. **Speech acts: an essay in the philosophy of language.** Cambridge: Cambridge University Press, 1969.

_____. (Org.). **The philosophy of language.** London: Oxford University Press, 1972.

_____. **Expression and meaning: studies in the theory of Speech Acts.** Cambridge: Cambridge University Press, 1986.

SECO, Manuel. **Gramática esencial del español.** Madri: Espasa-Calpe, 1994.

SIEGEL, S.; CASTELLAN JR, N. J. **Estatística não-paramétrica para ciências do comportamento.** Trad. Sara Ianda Correa Carmona. 2 ed. Porto Alegre: Artmed Editora S.A., 2006.

SILVA, Viviane B. C. da. **Aspectos sócio-interacionais de cumprimentos, despedidas e manutenção de conversação em falantes de espanhol aprendizes de português L2.** Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: PUC, 2008.

SILVEIRA, H. F. R. **Um estudo do poder na sociedade da informação.** Ciência da Informação, V. 29, nº 3, 2000.

SILVEIRA, Regina C. P. da. Formas de solicitação, afirmações e respostas dialógicas do português brasileiro. In: VIEIRA, Josenia A. et al. (Org.). **Olhares em análise de discurso crítica**. Brasília: www.cepadic.com, 2009. P. 177-188.

SOUZA, Arnalfo Ramos. **Os pronomes e formas de tratamento no português carioca como L1 e L2**. Dissertação de Mestrado. Rio de Janeiro: PUC-Rio, 1996.

TANNEN, D. Appendix II. Transcription conventions. In: _____. **Talking voices. Repetition, dialogue, and imagery in conversational discourse**. Cambridge: Cambridge University Press, 1989.

WARTENBERG, T. E. **The forms of power: from domination to transformation**. Philadelphia: Temple University Press, 1990.

WIERZBICKA, Anna. **Cross-cultural pragmatics: the semantics of human interaction**. Berlim; Nova Iorque: Mouton de Gruyter, 1991.

Apêndice 1 – Lista de postos e graduações no EB

A seguir, segue uma lista dos postos/graduações no Exército Brasileiro com as correspondentes abreviaturas.

	Postos/Graduação	Abreviatura
Oficial-General	General	Gen
Oficiais	Coronel	Cel
	Tenente-coronel	Ten Cel ou TC
	Major	Maj
	Capitão	Cap
	1º Tenente	1º Ten
	2º Tenente	2º Ten
Praça especial	Aspirante a Oficial	Asp Of
Praças	Subtenente	ST
	1º Sargento	1º Sgt
	2º Sargento	2º Sgt
	3º Sargento	3º Sgt
	Cabo	Cb
	Soldado	Sd

Apêndice 2 – Modelo de ficha e perfil dos informantes das gravações

Neste apêndice constam o modelo de ficha de informante das gravações e os dados dos seis informantes gravados.

Modelo de Ficha de dados do Informante

Idade: 20 - 30 anos 30 - 40 anos 40 - 50 anos 50 - 60 anos

Exército Aeronáutica Marinha

Posto: _____

Tempo de serviço: _____

Dados dos informantes das gravações

Informante 1:

Idade: 40-50 anos
Exército
Posto: Coronel
Tempo de serviço: 28 anos

Informante 2:

Idade: 30-40anos
Exército
Posto: Capitão
Tempo de serviço: 15 anos

Informante 3:

Idade: 40-50 anos
Exército
Posto: Major
Tempo de serviço: 24 anos

Informante 4:

Idade: 40-50 anos

Exército
Posto: Coronel
Tempo de serviço: 33 anos

Informante 5:

Idade: 40-50 anos
Exército
Posto: Coronel
Tempo de serviço: 32 anos

Informante 6:

Idade: 40-50 anos
Exército
Posto: Tenente coronel
Tempo de serviço: 27 anos

Apêndice 3 – Transcrição das gravações

Neste apêndice encontram-se as transcrições das gravações dos seis informantes do EB, de acordo com as quatro situações-problema propostas.

Informante 1

Situação 1

Relato: Então, a situação seria a seguinte: seria uma formatura de entrega de boina dos soldados e a minha equipe de Relações Públicas é composta por um capitão e tem os sargentos. Então, as pessoas começam a chegar para a formatura e eu vejo, por exemplo, que o trânsito de carros que está adentrando o quartel está começando a atrapalhar o trânsito da cidade na entrada do quartel. Aí, eu chamo o sargento está no controle de trânsito, que faz parte do cerimonial das pessoas, das autoridades, e dou a seguinte ordem:

Ordem: _Sargento, você tem que abrir, abra o portão lateral “pra” que as pessoas possam entrar pelo portão lateral e deixe somente o portão principal, a partir de agora, só “pras” autoridades, porque senão as autoridades não vão conseguir entrar e o trânsito da via já está entrando em caos. Então, vamos resolver isso o mais rápido possível “pra” que a gente possa ter o fluxo normal e o fluxo das pessoas que entram também no quartel, na identificação, fique mais rápido. Certo? Vai, cumpre a missão.

Situação 2

Relato: Mesma coisa. Sou o Chefe de Estado-Maior e tenho os meus E. E1, E2, E3, E4 e E5. O E5 é o Oficial de Comunicação Social. Nós estamos, por exemplo, na atividade de comemoração do aniversário do Comandante da Brigada e os convidados também estão chegando para essa cerimônia e temos dois elevadores. E, um elevador é para os convidados especiais do Comandante, como por exemplo, os familiares e os Oficiais-Generais mais antigos que ele e tal e outro para os convidados normais, aqueles Comandantes de Organizações Militares que são convidados e tal, pelo outro elevador. E, eu como Comandante noto que as pessoas estão começando a subir já meio que irritadas e meio bravas com a situação de alguma coisa. Então, eu chego “pro” meu E5 e digo:

Ordem: _Desça lá no térreo e verifique o que que “tá” se passando lá embaixo que “tá” fazendo com que as pessoas tenham um fluxo muito demorado aqui “pra” subir e veja o que que dentro do nosso planejamento deu errado “pra” que isso esteja acontecendo. Desce lá. Verifica e me traz uma resposta.

Relato final: Por quê? Porque ele é o responsável. Aí, o que que vai acontecer? Quando ele chegar lá embaixo, provavelmente, vão ter os subordinados dele envolvidos naquela atividade. Então, ele vai dar a ordem mais

pormenorizada. É mais a área de coordenação. Nesse caso, eu não desceria lá para ver a situação porque eu sou o Comandante e estou recebendo. Mas ele como meu E5 é o encarregado da missão, é ele que tem que tomar as providências. Aí que ele vai, dentro do discernimento dele, tentar resolver da melhor maneira possível.

Situação 3

Relato: Vou criar uma situação, assim, por exemplo, de ter que fazer o controle de estoque no almoxarifado. Eu fui até o almoxarifado na Unidade e vi que as prateleiras não estavam muito bem organizadas de forma que “pra” quem entrasse ali tivesse a exata percepção do que realmente tem ali, qual é a disponibilidade que tem e quantas coisas tem. Então, o objetivo é esse, “né?” fazer com que aquilo fique de uma forma que qualquer pessoa que entre ali tenha a possibilidade de entender o que está se passando. Então, por exemplo, é uma ordem que eu estaria dando para um Cabo que trabalha no almoxarifado.

Ordem: _Cabo Antônio, você já viu como é que está o nosso almoxarifado? Não me parece muito bem organizado. Então, a tua missão hoje na parte da tarde é, naquele primeiro conjunto de prateleiras, colocar todo esse material em ordem de forma que até sexta-feira, hoje é segunda-feira, que até sexta-feira, essas cinco prateleiras estejam organizadas, “pra” que todo o mundo que entre aqui possa entender o nosso sistema de almoxarifado e possa até fazer o seu pedido de acordo com aquilo que ele visualiza ali e possa ter o conhecimento. Entendeu? Alguma dúvida? “Tá” bom. Pode cumprir a missão. Qualquer dúvida que você tiver, pode me procurar que a gente verifica uma solução melhor.

Situação 4

Relato: A princípio, nesse caso, por personalidade, eu não diferencio muito uma pessoa da outra. Eu faço com que ela entenda que aquela missão que ela vai cumprir, ela “tá” dentro de um contexto geral, que devido a minha função, o meu posto, eu sou o responsável por aquilo, independente do grau hierárquico que ele esteja: cabo, sargento, oficial, tenente. Então, vamos sustentar mais ou menos na mesma linha, tá? Esse coronel, eu sou o chefe de Estado-Maior de uma Brigada, né? E ele é o meu E4. O E4 é o militar responsável, por exemplo, pelo combustível de toda a Brigada, né? Pela distribuição de combustível pelas OM. E alguns Comandantes de Organização Militar estão me ligando e dizendo que não receberam o combustível previsto “pra” operação e que tem alguma coisa errada porque não chegou e já tem que ir “pro” campo. São os Tenentes-Coronéis, Comandantes de Batalhão, que estão acionando quem? O Chefe de Estado-Maior, que é o responsável por todo o Estado-Maior que é formado também por coronéis, mas coronéis mais modernos, “tá”? Então, é nesse contexto. Nesse contexto, eu chamaria o coronel no meu PC e perguntaria “pra” ele da seguinte forma:

Ordem: _ É, Como está o teu planejamento de distribuição de combustível? (Ele me daria uma resposta. Em cima dessa resposta, eu diria “pra” ele) _Olha, tu tem que acelerar esse teu processo porque as OM já estão me acionando porque o combustível não está chegando lá. Então, eu quero que você, o mais rápido possível, faça com que a tua equipe resolva esse problema, de forma que até o final da semana a gente possa ter toda a distribuição de combustível em dia e da forma como foi planejado pelo nosso chefe, pelo General. Alguma dúvida? Alguma pergunta? Você acha que até sexta-feira você consegue cumprir a

missão? Sim? Não? Qualquer coisa, me procura durante a semana. Hoje é segunda-feira. Então, quarta-feira eu quero que tu me traga uma posição de como é que “tá” essa distribuição.

Informante 2

Situação 1

Ordem: _ Soldado Silva, por gentileza, avise aquele pessoal ali, os familiares, que eles não podem permanecer no jardim em frente ao palanque.

Situação 2

Ordem: _ Silva, fala com o pessoal ali que eles não podem permanecer em frete ao palanque.

Situação 3

Ordem: _Silva, tem como você levar essa parte até o Maj Santos na Divisão de Alunos?

Situação 4

Ordem: _ Silva, você pode fazer o favor de entregar essa parte para o Maj Santos?

Informante 3

Situação 1

Relato: Nesse caso aqui, normalmente quando você está numa organização de uma formatura, numa cerimônia, você está apurado. A situação é uma situação em que você está com várias atribuições e as coisas têm que funcionar e seus subordinados também estão correndo atrás de resolver as coisas que você falou “pra” eles fazerem, né? Então, a ordem continua sendo mais direta ainda, né? Para que eles cumpram as missões, já que eles estão participando da organização dessa cerimônia e dessa formatura. Então:

Ordem: _Cabo João, vá lá e pega o microfone, coloca naquela posição lá junto à Bandeira do Brasil.

_Soldado Ciclano, vá avisar “pro” capitão Tal que ele tem que estar tal horário naquela posição lá.

Situação 2

Relato: Na minha opinião também seria direto, mas não tão direto quando você está dando ali para os soldados que estão ali cumprindo aquelas missões de organização. No caso, não chamaria por *major* porque está no mesmo posto que eu. Chamaria pelo nome:

Ordem: _João, ó, tua posição é aqui. Fica por aqui.

Relato: De uma forma direta, mas de uma forma educada.
A um grupo de majores:

Ordem: _Ó, vocês aqui podem permanecer nessa posição aqui. Um atrás do outro, alinhado. Permanecem assim até dar o toque de corneta.

Relato final: Sem rodeios e sem muitas palavras de cortesia por estar na situação de ter que me expressar rapidamente e resolver outras coisas.

Situação 3

Relato: Posso contextualizar? Como há uma grande distância, normalmente a ordem vai ser direta: *Fulano, pega aquilo ali “pra” mim*, ou *faz isso*, se há essa distância, mas em algumas situações poderá acontecer de eu ser mais cortês, dependendo de qual acúmulo de trabalho que eu já passei “pra” ele em algumas missões, eu poderia tentar suavizar a ordem, tendo em vista que eu sei que ele está sobrecarregado, por exemplo. Mas normalmente, quando há uma distância, a ordem é direta, e sem “por favor”:

Ordem: _Soldado Fulano, pega lá a caneta lá “pra” mim. Pega lá aquele documento “pra” mim.

Situação 4

Relato: talvez o nome não seja nem mais *ordem*, porque se ele trabalha há muito tempo e tem a mesma patente, apesar de eu ser chefe, passa a ser quase que um acordo, né? Um acordo entre “par”, apesar de ter uma diferença de antiguidade e de posição, um ser chefe e o outro não... Eu já até tive essa função, era chefe de uma seção, de ensino a distância numa escola e meus subordinados eram todos capitães (na época eu era capitão) e um pouco mais modernos do que eu. É lógico que eles têm a disciplina consciente de atender, né? Trabalhando com pessoas que têm a disciplina consciente, passa a não ser uma ordem. Passa a ser um acordo, né? Onde você vai passando as atribuições, verificando quem ‘tá’ mais pesado ou menos pesado. Todo mundo ‘tá’ observando e ele vai assumindo aquela responsabilidade e aquela missão cotidiana. Agora, se o subordinado, apesar de ser par, não tem essa consciência ou questiona muito, aí tem uma hora que você vai ter que realmente falar: Ó, Fulano, faça isso. Sem melindres de ter que dar uma ordem porque você ‘tá’ na função de chefia e ele como subordinado também não tem que ter melindres de aceitar e acatar a ordem. Não vejo problemas.

Entrevistadora: _Como o senhor verbalizaria essa ordem sendo um par com disciplina consciente?

Entrevistado: _ Com umas palavras de cortesia como *por favor*, né? Ou usando o verbo no condicional: *Você poderia fazer isso aqui “pra” mim, por favor?* Provavelmente. Mas dependendo da situação também: _ *Maj Fulano, faz isso aqui*. Porque na correria dos afazeres no dia a dia, às vezes até se dispensa essa cortesia porque a pessoa já sabe que você “tá” pedindo com cortesia. Ele já conhece você. Já tem aquela intimidade, que se dispensa algumas coisas desse tipo.

Ordem: _ Maj Silva, você poderia fazer aqui esse documento aqui até amanhã às 10h da manhã, por favor?

Informante 4

Situação 1

Ordem: _ Aderson, nós vamos preparar uma formatura para a recepção do nosso Comandante de Brigada. Eu gostaria que você observasse as diretrizes que foram emitidas por ocasião da assunção de Comando e que recomendasse aos Comandantes de Subunidades que tivessem o máximo de atenção com os detalhes da ordem unida.

Situação 2

Ordem: _ Guimarães, por obséquio, nós vamos receber o nosso Comandante de Brigada e para tanto, eu gostaria que nós preparássemos uma formatura. Eu vou te pedir o obséquio de acompanhar esse procedimento, fazendo com que as diretrizes que foram emitidas por ocasião da Assunção do Comando sejam todas cumpridas, por favor.

Situação 3

Ordem: _ Tonini, providencie o ajuste das viaturas tendo em vista que nós sairemos às 6h.

Situação 4

Ordem: _ Guimarães, por favor, meu caro, verifica se foi publicado no boletim do grupo a última ordem expedida pelo Comandante da Brigada, por favor.

Informante 5

Situação 1

Relato: Eu daria a ordem mais detalhada, porque quando se trata de rotina, se trata de uma operação militar, o tenente ou o sargento, cada um já tem o seu conhecimento sobre aquela atividade. Numa formatura, tem a particularidade do Comandante. Então, tem que ser mais detalhista. Para a gente pagar uma determinada ordem de fazer faxina ou do pelotão dele fazer uma demonstração ou como entrar em forma, tem que ser mais detalhista e exigir dele treinamento e vou cobrar um treinamento final antes da formatura prevista. Posso chegar para o S3, um capitão, e falar:

Ordem: _ Amanhã haverá a visita do General Comandante da Brigada e eu gostaria de fazer uma formatura com a banda de música. Primeiro a tropa faz um desfile a pé, depois eu quero um desfile motorizado e depois uma demonstração de um pelotão em Garantia da Lei e da Ordem. Eu quero uma proposta de roteiro e um treinamento final hoje no final do expediente.

Situação 2

Relato: Eu faria a mesma coisa, porque como eu falei a formatura é do Comandante. Logicamente, talvez não precise entrar em mais detalhe, mas eu falaria tudo que eu quero. Vou fazer até uma observação: a ordem é fácil, mas eu sempre, estou falando de mim, eu gosto de ser assessorado. Eu ouço e depois tomo uma decisão. Nessa decisão é que eu falo. Então, vão me sugerir questões de

formatura. Não me passar. E depois que eu decidir, a ordem será dada dessa forma. Então, posso chamar o meu Subcomandante e falo:

Ordem: _ Eu quero a formatura assim, assim, assim, assado, treinamento e um treinamento final para mim no final do expediente.

Situação 3

Relato: Então, para dar uma ordem para um militar bem mais moderno, primeiro tem que ser uma ordem direta, explicar o que você quer e depois, explicar essa ordem. Devido à diferença de conhecimentos militares, por exemplo, entre um coronel e um tenente, que não tem EsAO e ECEME, então tem que explicar o que realmente você quer. Por exemplo, chamo um tenente. Vou dar uma ordem direta 'pra' ele fazer uma patrulha, numa cidade, num determinado bairro, numa determinada rua. Então:

Ordem: _Tenente, pegue seu pelotão e vá fazer uma patrulha de reconhecimento no bairro X. Então, você vai pegar o seu pelotão, vai entrar nas viaturas (*vou explicar passo a passo o que ele tem que fazer. Não no detalhe, mas no geral o que eu quero.*) Você vai pegar entre a rua, Av. Atlântica e Av. Barata Ribeiro e entre a Prado Junior e a Av. Princesa Isabel. Alguma dúvida? Eu quero que você veja se há alguma greve, se alguém está fazendo algum distúrbio etc. E se encontrar alguém nessa situação, você vai fazer assim, assim, assado ou vai me informar e retorna.

Relato final: Ou seja, depois de passar a ordem direta, tem que passar os mínimos detalhes para que não tenha dúvida no cumprimento da missão.

Situação 4

Relato: Se eu conheço, é um par, tem o mesmo nível de conhecimento que eu, é bem mais simples de pagar missão de uma rotina do quartel, digamos, fiscalizar a faxina. Não precisa entrar em detalhes, se eu o conheço bem:

Ordem: _Ó, eu quero aquela área de faxina limpa até amanhã ao meio dia.

Relato: Eu sei que vai ser cumprido. Por outro lado, se eu conheço, e sei que ele não entende bem as ordens, tem uma dificuldade de compreender, aí eu vou ser mais detalhista:

Ordem: _Ó, amanhã tem a visita de um General. Eu quero que a área de faxina do quartel esteja pronta.

Informante 6

Situação 1

Ordem: _ Amanhã a formatura é às 9h. 8:45h pronto, apresentando 'pra' mim.

Relato: Então, como é um evento, que não tem alternativa, é determinante a hora da formatura, um tempo que eu tenho 'pra' manobrar se eu tiver algum problema e eles têm que estar naquele horário que eu determinei.

Situação 2

Ordem: _ Ó, amanhã a gente tem que estar pronto ‘pra’ formatura. A formatura é às 9h e a gente tem que estar lá pronto quinze para as nove.

Relato: Então, assim, eu sou um pouco mais direto. Não dou, que nem no caso do ofício, como se ele tivesse opção. Nesse caso não. Num evento, numa formatura no quartel, eu sou mais direto. Mas como é um evento mais corriqueiro, você ser tão direto nesse tipo de coisa não é tão, não dá mais tanta sensibilidade como numa outra ordem que não é da rotina, digamos assim.

Situação 3

Relato: Eu vou usar como exemplo o soldado que trabalha comigo.

Ordem: _Ô, Jefferson, leva esse documento ‘pra’ mim lá na primeira seção.

Situação 4

Relato: Vou imaginar também um companheiro que trabalha comigo.

Ordem: _Ô, Jefferson, você pode fazer esse ofício ‘pra’ mim?

Relato final: Mas quando eu falo isso ‘pra’ ele, ele sabe que eu estou dando ‘pra’ ele uma ordem, ou seja, na realidade é como se eu estivesse pedindo um favor ‘pra’ ele, mas como a gente já é próximo, trabalha junto, então, não é tão direto, né? e ele já tem um entendimento que aquilo na realidade não é ‘pra’ se ele quiser fazer. Tem que fazer, mas eu peço como se ele tivesse opção.

Apêndice 4 – Modelo, dados dos informantes e resultados do questionário

Neste apêndice encontram-se o modelo de questionário aplicado aos informantes do EB, os dados dos informantes do questionário e as tabelas com os resultados obtidos.

Modelo do questionário

Pesquisa para informantes militares do EB

Posto/Graduação: _____

Idade: 20 - 30 anos 31 - 40 anos 41 - 50 anos 51 - 60 anos

Tempo de serviço: _____

Marque um X na resposta que julgar mais adequada:

(I) Imagine-se dando uma ordem a um subordinado. Esta ordem é urgente.

Atenção: Existe uma grande distância hierárquica entre superior e subordinado.

Como falaria nesse caso?

1. () Silva, faça isso.
2. () Silva, pega lá aquele documento para mim.
3. () Eu quero que você, /.../, faça com que a sua equipe resolva esse problema...
4. () Silva, você vai pegar a sua equipe, vai entrar nas viaturas.
5. () Silva, /.../ eu gostaria que você observasse as diretrizes que foram emitidas /.../
6. () Ô, Silva, você pode fazer esse ofício para mim?

Qual alternativa não usaria nessa situação?

() 1 () 2 () 3 () 4 () 5 () 6

Por quê?

- () Muito impositiva
- () Impositiva
- () Suavizada
- () Muito suavizada

(II) Imagine-se como um superior dando uma ordem a um militar da mesma patente que a sua. Esta ordem é urgente. **Atenção:** Os dois militares trabalham juntos há muito tempo e são amigos.

Como falaria nesse caso?

1. () Silva, faça isso.
2. () Silva, pega lá aquele documento para mim.
3. () Eu quero que você, /.../, faça com que a sua equipe resolva esse problema...
4. () Silva, você vai pegar a sua equipe, vai entrar nas viaturas.
5. () Silva, /.../ eu gostaria que você observasse as diretrizes que foram emitidas /.../
6. () Ô, Silva, você pode fazer esse ofício para mim?

Qual alternativa não usaria nessa situação?

() 1 () 2 () 3 () 4 () 5 () 6

Por quê?

- () Muito impositiva
- () Impositiva
- () Suavizada
- () Muito suavizada

(III) Imagine-se dando uma ordem a um subordinado. Agora, esta ordem **não** demanda urgência. **Atenção:** Existe uma grande distância hierárquica entre superior e subordinado..

Como falaria nesse caso?

1. () Silva, faça isso.
2. () Silva, pega lá aquele documento para mim.
3. () Eu quero que você, /.../, faça com que a sua equipe resolva esse problema...
4. () Silva, você vai pegar a sua equipe, vai entrar nas viaturas.
5. () Silva, /.../ eu gostaria que você observasse as diretrizes que foram emitidas /.../
6. () Ô, Silva, você pode fazer esse ofício para mim?

Qual alternativa não usaria nessa situação?

() 1 () 2 () 3 () 4 () 5 () 6

Por quê?

- () Muito impositiva
- () Impositiva
- () Suavizada
- () Muito suavizada

(IV) Imagine-se como um superior dando uma ordem a um militar da mesma patente que a sua. Agora, esta ordem **não** demanda urgência. **Atenção:** Os dois militares trabalham juntos há muito tempo e são amigos.

Como falaria nesse caso?

1. () Silva, faça isso.
2. () Silva, pega lá aquele documento para mim.
3. () Eu quero que você, /.../, faça com que a sua equipe resolva esse problema...
4. () Silva, você vai pegar a sua equipe, vai entrar nas viaturas.
5. () Silva, /.../ eu gostaria que você observasse as diretrizes que foram emitidas /.../
6. () Ô, Silva, você pode fazer esse ofício para mim?

Qual alternativa não usaria nessa situação?

() 1 () 2 () 3 () 4 () 5 () 6

Por quê?

- () Muito impositiva
- () Impositiva
- () Suavizada
- () Muito suavizada

OBRIGADA!

Dados dos informantes do questionário

Informantes	Posto/Grad	Faixa Etária	Tempo Sv
1	TC	41-50	26 anos
2	TC	41-50	24 anos
3	Maj	31-40	22 anos
4	Maj	41-50	22 anos
5	Maj	41-50	24 anos
6	Maj	31-40	24 anos
7	Maj	41-50	22 anos
8	Maj	41-50	23 anos
9	Cap	20-30	11 anos
10	Cap	31-40	16 anos
11	Cap	31-40	14 anos
12	Cap	31-40	15 anos
13	Cap	31-40	15 anos
14	Cap	31-40	15 anos
15	Cap	31-40	15 anos
16	Cap	31-40	14 anos
17	ST	41-50	25 anos
18	ST	41-50	26 anos
19	1° Sgt	31-40	20 anos
20	2° Sgt	31-40	19 anos

Fonte: Pesquisa para informantes brasileiros realizada no CEP/FDC – DATA

Resultados obtidos no questionário

Número de respostas por tipo de ordem usado e situação sugerida²⁷

Tipo de ordem	Situação urgente		Situação não é urgente	
	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica
1	8	4	6	1
2	7	4	8	3
3	5	12	6	16

Fonte: Pesquisa para informantes brasileiros realizada no CEP/FDC – DATA

Número de respostas por sentença de ordem usada e situação sugerida

Ordens	Situação urgente		Situação não é urgente	
	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica
1	5	1	0	0
2	3	3	6	1
3	1	2	4	2
4	6	2	4	1
5	1	2	1	4
6	4	10	5	12

Fonte: Pesquisa para informantes brasileiros realizada no CEP/FDC – DATA

Número de respostas por tipo de ordem não usado e situação sugerida²⁸

Tipo de ordem	Situação urgente		Situação não é urgente	
	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica
1	6	14	10	16
2	0	0	1	1
3	14	6	9	3

Fonte: Pesquisa para informantes brasileiros realizada no CEP/FDC – DATA

²⁷ Respostas agrupadas duas a duas, segundo a classificação proposta de tipos de ordens nesta tese.

²⁸ Idem.

Número de respostas por sentença de ordem não usada e situação sugerida

Ordem	Situação urgente		Situação não é urgente	
	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica	Grande distância hierárquica	Pequena distância hierárquica
1	6	13	10	16
2	0	1	0	0
3	0	0	0	1
4	0	0	1	0
5	8	4	6	2
6	6	2	3	1

Fonte: Pesquisa para informantes brasileiros realizada no CEP/FDC – DATA

Resultado do teste do sinal

Teste de Hipótese	Teste do sinal (P-valor)	Decisão
1	0,07	Não se pode rejeitar H0
2	0,50	Não se pode rejeitar H0
3	0,11	Não se pode rejeitar H0
4	0,01	Rejeita-se H0

Fonte: Pesquisa para informantes brasileiros realizada no CEP/FDC – DATA

Obs.: Critério de decisão para p-valor maior que 0,05, não se pode rejeitar H0